

solo[®]

403 / 404

Original instructions
Operator's manual

Traduction de la notice originale
Instructions d'emploi

Traducción del manual original
Manual del usuario

Pressure Sprayer

**Pulvérisateur à pression
préable**

Pulverizadora de presión

Attention!

Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Attention!

Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención!

Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!



Solo Incorporated
5100 Chestnut Avenue
Newport News, VA 23605
Phone: 757-245-4228
Fax: 757-245-0800
Website: www.solousa.com

Safety directives and general instructions

- Compliance with this safety manual is a prerequisite for proper operation of the sprayer.
- The pressure sprayer must be checked before each use.
- This pressure sprayer is suitable for applying approved liquid plant protection, insecticides, and weed killing substances, as well as liquid fertilizers that are available from authorized dealers. We recommend using only plant protection substances that are approved by the U.S EPA (Environmental Protection Agency).
- The sprayer must be cleaned when changing the spray substance. This avoids possible chemical reactions.
- Do not use liquids over 104°F.
- Due to bodily hazard, only the abovementioned liquid substances may be applied with this sprayer. Disinfectants and impregnation substances may not be used.
- Never leave the filled and/or pressurized pressure sprayer unattended for longer periods.
- For safety reasons, children, young people under the age of 16, and persons that are not familiar with these operating instructions, may not use this pressure sprayer.
- The pressure sprayer must be kept out of the reach of children.
- The sprayer owner is responsible relative to use by third persons.
- The pressure sprayer must be de-pressurized before disassembly of any component, and before opening the pump, by pushing on the pressure relief valve (a)! Before pushing on the pressure relief valve (a), the sprayer must always be in an upright position. Warning: keep the sprayer away from your face!
- Do not expose the pressure sprayer to high temperatures.

For sprayer malfunctions of any kind, such as:

- leaks at the tank,
 - signs of damage, cracks, etc.,
 - other irregularities,
 - pressure relief valve not working correctly
- the sprayer must not be used until it is checked by a qualified person.

The manufacturer was not aware of any harmful effects on the product materials caused by plant protection substances at the time the product was manufactured.

Placing in service

The pressure sprayer must be de-pressurized before disassembling any component, and before opening the pump, by pushing on the pressure relief valve (a)! Before pushing on the pressure relief valve the sprayer must always be in an upright position.

The pump must be removed in order to fill the tank with the liquid to be sprayed. Do not use any tools!

Do not fill the tank above the fill mark maximum.

Model 403: 1.25 liters / 0.33 US.liq.gal

Model 404: 2.00 liters / 0.53 US.liq.gal

Follow the safety directives and only use the correct chemical mixture ratios according to the instructions provided by the manufacturer of the spray substance!

Thoroughly mix the liquid, insert and tighten the pump securely by turning clockwise.

Pressurize the sprayer by pumping the pump piston (b) until the operating pressure is reached in the container. To prevent over-presurizing the tank, excess pressure will escape automatically through the safety valve(a). Start the spray process by pressing the shut-off valve (c). Releasing the shut-off valve stops the spray process.

Cleaning, care and storage

After each use, release pressure, always keeping the sprayer in vertical position. Empty the container, carefully clean, and rinse well with clean water.

Remove any unused chemical after use and, either store in a proper container or dispose according to local and/or state requirements.

For cleaning rinse the sprayer using clean water (add dishwashing detergent if required).

Occasionally clean the spray nozzle (d) with water and a soft brush. Never use your mouth to blow through the spray nozzle!

Never use caustic, acid-based or solvent-based cleaning chemicals (gasoline for example).

When storing the sprayer, always empty and dry the sprayer completely and store it in a location that is dry, frost-free, and protected from direct sunlight.

Consignes de sécurité et générales

- L'observation des présentes instructions d'emploi est indispensable pour permettre un emploi correct du pulvérisateur.
- Contrôler le pulvérisateur avant chaque utilisation.
- Ce pulvérisateur convient pour l'application de produits phytosanitaires, d'insecticides, d'herbicides homologués à l'état liquide ainsi que d'engrais liquides disponibles dans le commerce spécialisé et habilité. Nous recommandons de n'utiliser que les produits phytosanitaires homologués par le BBA (Institut biologique fédéral).
- Nettoyer le pulvérisateur avant de changer de produit. Cela permet d'éviter d'éventuelles réactions chimiques.
- Ne pas utiliser des liquides à plus de 40 C.
- Pour éviter tout risque corporel, seuls les produits liquides mentionnés ci-dessus pourront être appliqués avec le présent pulvérisateur. Des produits de désinfection ou d'imperméabilisation ne pourront pas être utilisés.
- Ne jamais laisser longtemps sans surveillance le pulvérisateur rempli et/ou sous pression.
- Pour des raisons de sécurité, les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ainsi que toute personne non familière avec le présent manuel ne sont pas autorisés à utiliser le pulvérisateur.
- Tenir les enfants éloignés du pulvérisateur.
- L'utilisateur est responsable envers les tiers.
- Avant le démontage de toute pièce et l'ouverture de la pompe, évacuer la pression du pulvérisateur en tirant sur la soupape de sécurité (a) ! Avant de tirer sur la soupape de sécurité (a), le pulvérisateur doit toujours être debout. Attention : Eviter d'approcher le visage !
- Ne pas exposer le pulvérisateur à une grande chaleur.

Les défaillances de toute nature, tels que, par exemple

- les fuites au réservoir,
- des signes de dommages, fissures, etc,
- autres irrégularités,

est la seringue immédiatement faire pression sur la soupape de sécurité. Le pulvérisateur ne doit pas être réutilisé, mais doit être vérifiée par une personne qualifiée.

Au moment de la fabrication de l'appareil, le fabricant ne connaît aucun effet nuisible des produits phytosanitaires homologués par le BBA sur les matériaux de l'appareil.

Mise en service

Avant le démontage de toute pièce et avant l'ouverture de la pompe, évacuer la pression du pulvérisateur en tirant la soupape de sécurité (a) ! Avant de tirer sur la soupape de sécurité (a), le pulvérisateur doit toujours se trouver à la verticale. Dévisser la pompe pour remplir le réservoir de produit de traitement. Ne pas utiliser d'outil! Remplir de produit de traitement jusqu'à la marque de niveau maximum tout au plus.
Modèle 403 : 1,25 litres / 0.33 US.liq.gal
Modèle 404 : 2,00 litres / 0.53 US.liq.gal
Observer les consignes de sécurité et le dosage correct suivant les indications du fabricant du produit !
Bien mélanger le liquide, remettre la pompe en place et la revisser et resserrer dans le sens des aiguilles d'une montre.
Pour pomper, libérer la poignée en la tournant pour qu'elle ressorte du cran. Pomper (b) jusqu'à atteindre la pression de service dans le réservoir. Une éventuelle surpression est automatiquement évacuée par la soupape de sécurité (a).
Déclencher la pulvérisation en appuyant sur la gâchette (c). Le relâchement de la gâchette (c) interrompt le processus de pulvérisation.
Pour interdire une pulvérisation involontaire, la gâchette (c) peut être bloquée dans la position de repos moyennant l'attache rouge.

Nettoyage, entretien et conservation

Evacuer la pression après chaque usage dans la position débout du pulvérisateur. Vider le réservoir, le nettoyer soigneusement et le rincer à l'eau claire. Ne pas verser le liquide résiduel dans la canalisation mais l'éliminer par les systèmes d'élimination de la commune.

Pour nettoyer la buse (d), et la valve à gâchette, faire marcher la pompe à l'eau claire (en ajoutant le cas échéant un peu de nettoyant).

Nettoyer de temps en temps le gicleur avec de l'eau et une brosse douce. Ne pas souffler dans le gicleur avec la bouche !

Ne jamais utiliser des produits d'entretien agressifs ou qui contiennent des acides ou des solvants (tel que l'essence).

Toujours vider entièrement le pulvérisateur et le garder à l'abri du gel, au sec et dans un endroit protégé contre l'insolation.

Prescripciones de seguridad e indicaciones generales

- El cumplimiento de lo indicado en el presente manual es requisito para el uso reglamentario de la pulverizadora.
- Revisar la pulverizadora antes de todo uso.
- Esta pulverizadora es idónea para la aplicación de líquidos convenientemente autorizados como fitosanitarios, insecticidas y herbicidas, así como de abono líquido, tal como se están ofreciendo en venta a través del comercio especializado.
- Recomendamos emplear únicamente agentes fitosanitarios que fueron homologados por la entidad BBA (Instituto Federal Alemán de Biología).
- Si se cambia el producto atomizable, limpiar previamente la pulverizadora.
- Esta medida de precaución evitará posibles reacciones químicas.
- No emplear líquidos con más de 40°C.
- Debido al posible peligro para la salud, esta pulverizadora se deberá emplear únicamente para la aplicación de los líquidos mencionados.
- No está permitido utilizar productos desinfectantes e impregnantes.
- No dejar nunca la pulverizadora sin vigilancia alguna por un tiempo mayor si está cargada y/o bajo presión.
- Por razones de seguridad, esta pulverizadora no deberá ser utilizada por niños y jóvenes con edad inferior a los 16 años, ni por personas que no estén familiarizadas con el presente manual.
- Mantener alejados a los niños de la pulverizadora.
- El usuario de la pulverizadora es el que lleva la responsabilidad frente a terceros.
- ¡Antes del desmontaje de cualquier pieza y antes de abrir la bomba se dejará escapar la presión que pueda haber en la pulverizadora tirando de la válvula de seguridad (a)! Antes de tirar de la válvula de seguridad (a), la pulverizadora siempre tendrá que estar ocupando una posición vertical. Atención: ¡Evitar que el rostro esté cerca!
- No exponer la pulverizadora a mucho calor.

Fallos de funcionamiento de cualquier tipo, tales como, por ejemplo

- Las fugas en el tanque
- signos de deterioros, grietas, etc.,
- otras irregularidades,

es la jeringa inmediatamente hacer presión sobre la válvula de seguridad. El aparato no debe ser reutilizado, aunque deben ser verificadas por una persona calificada.

A la fecha de la fabricación, el fabricante no tuvo conocimiento de ningún efecto perjudicial en los

materiales del aparato de parte de los agentes fitosanitarios homologados por la entidad BBA.

Puesta en funcionamiento

¡Antes del desmontaje de cualquier pieza y antes de abrir la bomba, dejar escapar la presión que pueda haber en la pulverizadora pulsar de la válvula de seguridad (a)! Cuando se va a pulsar de la válvula de seguridad, la pulverizadora siempre tendrá que estar ocupando una posición vertical. Para cargar el producto atomizable, desenroscar la bomba. ¡No emplear ninguna herramienta!

Cargar el producto atomizable a lo sumo hasta la marca de máxima del depósito.

Modelo 403: 1,25 litros / 0.33 US.liq.gal

Modelo 404: 2,00 litros / 0.53 US.liq.gal

¡Tener en cuenta, a su vez, las prescripciones de seguridad y la dosificación correcta según las indicaciones del fabricante del producto atomizable!

Mezclar bien el líquido, colocar la bomba en su sitio y enroscarla firmemente en sentido horario.

Bombear (b) hasta que se haya alcanzado la presión necesaria en el depósito.

El exceso de presión escapará automáticamente a través de la válvula de seguridad (a)

Dejando de hacer presión en el grifo (c), se interrumpirá el proceso atomizador.

Para impedir el atomizado desintencional, existe la posibilidad de bloquear el grifo (c) de cierre en la posición de reposo con dicha abrazadera roja.

Limpiar, conservar y guardar

Después de cada uso, dejar escapar la presión debiendo ocupar la pulverizadora siempre una posición vertical. Vaciar el depósito, limpiarlo cuidadosamente y lavarlo con agua clara.

El residuo sobrante no se enviará al alcantarillado. Más bien encomendar su gestión como desperdicio a través del servicio municipal correspondiente.

Para la limpieza hacer funcionar la pulverizadora con agua clara (añadir en su caso un detergente). Limpie periódicamente la boquilla (d) de inyección con agua y un cepillo suave. Nunca intente limpiar la boquilla (d) inyectora soplando con la boca.

No utilizar nunca productos de limpieza que sean agresivos o que contengan ácidos o solventes (p.ej. gasolina).

Vaciar siempre del todo la pulverizadora y guardarla en un lugar a prueba de heladas, seco y no expuesto a los rayos solares.